

УДК 781

Сапенова З. А./КАЗАКСТАН
Sapenova Z. A./KAZAKSTAN**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ РЕСТИТУЦИИ ТЕМИР ООЗ КОМУЗА В СОВРЕМЕННОЙ
КЫРГЫЗСКОЙ КУЛЬТУРЕ****АЗЫРКЫ КЫРГЫЗ МАДАНИЯТЫНДА ТЕМИР ООЗ КОМУЗДУ КАЛЫБЫНА
КЕЛТИРҮҮНҮН АКТУАЛДУУ МАСЕЛЕЛЕРИ****CURRENT ISSUES OF TEMIR OOO KOMUZ'S RESTITUTION IN KYRGYZ CULTURE**

Аннотация. Объекты нематериального культурного наследия, находящиеся под защитой ЮНЕСКО, вызывают пристальное внимание представителей устно-профессионального музыкального искусства, а актуальные проблемы их сохранения в повестке государственной культурной политики множества стран, в том числе и Кыргызстана. Предметом исследования данной статьи выступают важнейшие вопросы охраны традиционной формы обучения на древнем кыргызском музыкальном инструменте темир ооз комуз, которые реализуются республиканским центром «Устатшакирт» с 2003 года (созданного по инициативе Ага Хана в области музыкального творчества). Темой сообщения является проблема сохранения и развития традиционных устно-профессиональных форм бытования искусства игры на кыргызском варгане. Цель работы - описание процесса восстановления устных форм традиций обучения и исполнительства в области темир комузового искусства, приобретающего в настоящее время черты реституции, так, как, по сути, компенсирует результаты многолетнего разрушения социально-культурной базы традиции, предотвращает возможную утрату культурного наследия и противодействует угасанию целого пласта устно-профессионального музыкального искусства. Результаты исследования показали, что центром «Устатшакирт» проводятся успешные проекты поддержки устно-профессиональной традиции в сфере музыкального и театрального искусства, а также изготовления традиционных кыргызских музыкальных инструментов. В ряду соседних центрально-азиатских стран долгосрочная целенаправленная программа возобновления устного обучения игре на темир ооз комузе, внедренная кыргызскими теоретиками и практиками, вызывает особый интерес в свете международных достижений выдающихся варганистов, среди которых Кутманаалы Султанбеков, признанный одним из девяти лучших виртуозов мира на Третьем международной конкурсе в Якутии в 2022 г. Статья предназначена вниманию профессиональных варганистов-исполнителей, устат (педагогов), мастеров-изготовителей темир ооз комузов, а также любителей кыргызского музыкального традиционного искусства. В выводах утверждается, что благодаря активной деятельности отдельных энтузиастов процесс реституции устных форм бытования традиций темир комузового искусства достигает своих целей, а также способствует продвижению кыргызского музыкального искусства в целом в международном культурном пространстве. Вместе с тем важнейшие вопросы защиты национальной самобытности требуют поддержки данных инициатив на государственном уровне с необходимым и достаточным финансированием.

Ключевые слова: темир ооз комуз, реституция устной традиции, Устатшакирт, Кутманаалы Султанбеков, кыргызская традиционная музыкальная культура.

Аннотация. ЮНЕСКО тарабынан коргоого алынган материалдык эмес маданий мурас объекттери оозеки жана профессионалдык музыкалык искусствонун өкүлдөрүнүн көңүлүн буруп, аларды сактоонун актуалдуу көйгөйлөрү көптөгөн мамлекеттердин, анын ичинде Кыргызстандын мамлекеттик маданият саясатынын күн тартибинде турат. Бул макаланын предмети 2005-жылдан бери (Ага Хандын Музыкалык Программасы тарабынан түзүлгөн) Республикалык «Устатшакирт» борбору ишке ашырып келе жаткан байыркы кыргыз

музыкалык аспабы темир ооз комуз боюнча билим берүүнүн салттуу формасын сактоо жана өнүктүрүүнүн орчундуу маселелери болуп саналат. Билдирүүнүн темасы – кыргыз темир ооз комуз кагуу өнөрүнүн салттуу оозеки жана профессионалдык формаларын сактоо жана өнүктүрүү маселеси. Иштин максаты – темир комуз өнөрүндө окутуунун жана аткаруучулук салттарынын оозеки формаларын калыбына келтирүү процессин баяндоо, ал азыркы учурда реституциялык өзгөчөлүктөргө ээ болуп жатат, анткени, чындыгында, ал салттын социалдык-маданий базасынын көп жылдык бузулушунун натыйжаларынын ордун толтурат, маданий мурастын мүмкүн болуучу жоготууларына бөгөт коёт жана музыкалык же профессионалдык искусствонун бүтүндөй кырылышына каршы аракеттенет. Изилдөөнүн жыйынтыгы көрсөткөндөй, «Устатшакирт» борбору музыкалык жана театралдык искусство тармагындагы оозеки-кесиптик салтты колдоо, ошондой эле кыргыздын салттуу музыкалык аспаптарын жасоо боюнча ийгиликтүү долбоорлорду ишке ашырып жатат. Коңшу Борбор Азия өлкөлөрүнүн ичинен кыргыз теоретиктери жана практиктери тарабынан ишке ашырылып жаткан темир ооз комуз кагууну оозеки үйрөтүүнү кайра баштоонун узак мөөнөттүү максаттуу программасы Якутиянын 20-сынагында дүйнөнүн эң мыкты тогуз виртуозунун бири катары таанылган Кутманалы Султанбеков баш болгон көрүнүктүү темир жана жыгач ооз комузчулардын эл аралык жетишкендиктерин эске алуу менен өзгөчө кызыгууну туудурат. Профессионал темир/жыгач ооз комуз аткаруучуларына, устаттарга, ошондой эле кыргыздын салттуу музыкалык искусствосун сүйүүчүлөргө арналган. Корутундуларда жеке энтузиасттардын жигердүү ишмердүүлүгүнүн аркасында темир комуз өнөрүнүн оозеки формаларын калыбына келтирүү процесси өз максатына жетип, ошондой эле бүтүндөй кыргыз музыкалык искусствосун эл аралык маданий мейкиндикте таанытууга салым кошуп жатканы айтылат. Ошол эле учурда улуттук өзгөчөлүктү коргоонун эң маанилүү маселелери бул демилгелерди зарыл жана жетиштүү каржылоо менен мамлекеттик деңгээлде колдоону талап кылат.

Негизги сөздөр: темир ооз комуз, оозеки чыгармачылыкты калыбына келтирүү, Устатшакирт, Кутманаалы Султанбеков, кыргыздын салттуу музыкалык маданияты.

Abstract. Intangible cultural heritage objects protected by UNESCO attract close attention of representatives of oral-professional music, and current problems of their preservation are on the agenda of state cultural policy of several countries, including Kyrgyzstan. The subject of this article is the most important issues of both preserving and developing the traditional form of education on the ancient Kyrgyz musical instrument temir ooz komuz, which have been implemented by the Republican Center «Ustatshakirt» since 2003 (created on the initiative of the Aga Khan in the field of musical creativity). The topic is the problem of the traditional oral-professional forms of Kyrgyz jaw harp existence. The purpose is to describe the process of restoring oral forms of traditions of temir komuz teaching/performing, which is currently acquiring features of restitution, as, in fact, it compensates for the results of many years of the tradition's destruction of the socio-cultural base, prevents the possible loss of cultural heritage and counteracts the extinction of an entire layer of oral-professional musical art. The results of the study showed that the Ustatshakirt center carries out successful projects to support the oral-professional musical and theatrical art tradition, as well as the manufacture of traditional Kyrgyz musical instruments. Among neighboring Central Asian countries, the long-term targeted program of resuming oral teaching of the temir ooz komuz playing, implemented by Kyrgyz theorists and practitioners, is of particular interest in light of the international achievements of outstanding Jaw harpists, including Kutmanaly Sultanbekov, recognized as one of the nine best virtuosos in the world at the Third International Competition in Yakutia in 2022. The article is intended for the attention of professional Jaw harp performers, ustat (teachers), master makers of temir ooz komuzes, as well as amateurs of Kyrgyz traditional musical art. The conclusions state that thanks to the active work of individual enthusiasts, the process of restitution of oral forms of temir komuz traditions' existence achieves its goals, and also contributes to the promotion of Kyrgyz musical art as a whole in the international cultural space. At the same time, the most important issues of protecting national identity require support for these initiatives at the state level with the necessary and sufficient funding.

Key words: temir ooz komuz, restitution of oral tradition, Ustatshakirt, Kutmanaaly Sultanbekov, Kyrgyz traditional musical culture.

Введение

История бытования традиции игры на кыргызском варгане - темир ооз комузе – насчитывает множество веков, неоднократные упоминания о нем встречались в XVI веке во всемирно известном своей феноменальной протяженностью сказаний эпосе «Манас». Будучи одним из древнейших музыкальных инструментов, обладающих довольно хрупкой конструкцией и особыми условиями изготовления, темир ооз комуз, тем не менее, в настоящее время продолжает звучать в музыкально-культурном поле кыргызского народа. Многочисленные упоминания о популярности его фольклорных форм содержатся в документах европейских и российских путешественников XIX и начала XX-го веков [1, 40]. После октябрьской революции с изменением социально-политических условий судьба темир ооз комуза оставалась бы неясной до тех пор, пока он не был представлен на декаде кыргызского искусства в Москве в 1939 г. [2, 1] Однако форма представления подверглась трансформации в силу объективной смены парадигмы – перехода с традиционной устно-профессиональной системы к европейской письменно-профессиональной и темир ооз комуз был аранжирован в коллективную/ансамблевую форму исполнения [3, 23; 4, 1]. Позже трансформации подверглась и система обучения/наставничества, где письменная/нотированная форма почти вытеснила устную/слуховую. Однако после обретения Независимости отдельным энтузиастам удалось свершить реституционные действия по восстановлению традиционной формы бытования и обучения. Локомотивом процесса выступил центр традиционной культуры «Устатшакирт» (создан в 2004 г. в рамках музыкальной программы Ага Хана), который возглавил и провел множество проектов по возврату к устным формам обучения и созданию сети детских коллективов под руководством Кутманаалы Султанбекова [5, 1].

Обзор литературы

Обзор литературы представлен шестью основными группами источников. В пер-

вую группу (i) включены материалы о музыкальном инструменте темир ооз комуз, представленные теоретическими трудами С. Субаналиева, К. Дюшалиева, Б. Алагушова и практическими пособиями Р. Мадваровой, Н. Нышанова [6-14]. Во вторую группу (ii) вошли исследования о природе устной традиции в фольклоре и устно-профессиональном музыкальном искусстве: классификация признаков трех пластов – фольклорного, устно-профессионального и письменно-профессионального – представлена Галицкой С.; Алексеев Э. пишет о различии способов построения устного и письменного музыкального «текста» и о континуальности или дискретности доминанты устного правополушарного вида мышления; Алкон Е. профессиональную музыку устной традиции относит к музыкальному мышлению мифологического типа; Ю. Виноградов рассматривает вопросы противостояния и борьбы устного и письменного начал в музыкальном искусстве [15,16]. Третья группа (iii) представлена трудами ученых, посвященных традиции устного наставничества в центральноазиатских культурах. О связях молодых комузчу или певцов с мастерами-профессионалами писал В. Виноградов; о понятии «Устатшакирт» («учитель-ученик») в фольклорной практике, содержанием которой является передача знаний и профессиональных навыков от учителя к ученику, пишет М. Касей; о необходимом условии процесса профессионализации в традициях устатшакирт упоминается в исследовании Р. Амановой [17-19]. В четвертой группе (iv) использованных источников рассмотрены труды о необходимости сохранения и развития культурных традиций в эпоху глобализации, а также исследования по реституции в культурном пространстве. Конвенция и список устного и нематериального культурного наследия ЮНЕСКО декларируют основные принципы защиты и сохранения культурных артефактов, находящихся под угрозой исчезновения [20,21]. Об угрозе потери «золотого фонда» кыргызского музыкального наследия писал Б. Алагушов; о рисках размывания культурного мно-

гообразия, утрате самобытности музыкальных исполнительских традиций вследствие процессов культурной ассимиляции пишет М. Касей; о недопустимости лирического диссонанса в современных аранжировках традиционных произведений пишет Г. Байсабаева; о необходимости поддержки традиции исполнения и изготовления музыкальных инструментов, а также о возвращении в практику полузабытых инструментов пишет Р. Сыдырбаева [22, 18, 23-25]. Пятая группа (v) содержит источники по деятельности центра «Устатшакирт» и Кутманаалы Султанбекова. Рассмотрены уставная документация, отчетные статистические данные общественного объединения Центра «Устатшакирт», а также публикации в СМИ о них. Л. Гамильтон и Д. Джусупжан пишут о впечатляющих достижениях работы центра, о чем свидетельствуют цифры (более 10 тысяч детей было обучено устным методом игре на комузе и темир комузе); российские (С. Иванова, Ю. Гарднер, М. Макарова) и кыргызские (А. Мокренко, Н. Абдыразакова) корреспонденты о творческих достижениях Кутманаалы Султанбекова [26, 23, 28-30].

Основная часть

Современная музыкальная культура Кыргызстана отличается необычайно широким диапазоном сосуществования различных направлений, стилей и жанров музыкальных традиций – фольклор, устно-профессиональная традиционная музыка, европейская классическая, попмузыка и джаз создают яркую палитру музыкального фона страны. Темир ооз комуз занимает особое место в данном музыкальном поле. Вовлекаясь почти во все перечисленные направления, тем не менее, усилиями энтузиастов он сохраняет свои вековые традиции, что особенно важно в условиях глобализации и гомогенизации культур. Кыргызская традиционная музыка, будучи изначально культурой устно-профессиональной системы, начиная с советского периода ее истории и по настоящее время находится в процессе аккультурации – вовлечения в орбиту доминирующей европейской письменно-профессиональной системы, как и все культуры постсоветских центральноазиатских республик. Однако

в Кыргызстане смена музыкально-культурной парадигмы повлекла за собой и обратный процесс инкультурации, что свидетельствует об активизации инстинкта самосохранения национальной культуры [31, 2]. В круг основных проблем сохранения национальной самобытности входят и вопросы реституции темир ооз комузового искусства: возврата почти утраченных культурных ценностей к их первоначальным устным формам бытования; восстановления исторической справедливости и укрепления национальной идентичности; заполнения пробелов культурной трансляции, которые возникли в ходе социально-культурных изменений и смены музыкальной парадигмы в начале XX века, как следствие, вытеснения устного наставничества из системы народной педагогики традиционной музыки кыргызского народа.

Результаты исследования

Кыргызский общественный центр «Устатшакирт», созданный в 2004 году в рамках музыкальной программы Ага Хана при поддержке Фонда Кристенсена, Посольства Швейцарии в Кыргызстане и МИД Норвегии, в течение двух десятков лет провел значительную работу по реституции темиркомузового искусства, добившись выдающихся результатов на международном культурном пространстве. Используя в своей деятельности все возможные методы преодоления пробелов в музыкально-культурной трансляции традиционных ценностей кыргызского народа, центр создал систему поддержки устно-профессионального наставничества с помощью информационно-коммуникационных технологий (МузЧырак по музыкальным кружкам), применения интерактивных форм работы с молодежью («Музейные субботы», «Творческая лаборатория», «Экспериментальная мастерская», «Традиционные инструменты – юным талантам»), вовлечения детей и молодежи в сохранение и развитие самобытности национальной культуры (школьный театр Умтул, фольклорные экспедиции), создания медиа и культурно-творческих мероприятий (авторская программа по музыке Умтул-музыка, концертно-просветительская деятельность,

хрестоматия игры на чопо чоор, темир ооз комуз и сыбызгы для детских музыкальных школ, сборник партитур для детских ансамблей традиционной музыки с DVD-приложением.

По методике устного наставничества под руководством Кутманаалы Султанбекова и других профессиональных музыкантов, разработанной Центром, обучено более 10 000 школьников во всех регионах страны. «УстатШакирт» имеет обширную концертную практику: Contemporary art week; АСМО-2022 (Узбекистан), KolFest'2022 (Kyrgyzstan), Asia Culture Center (ACC, г. Кванджу, Южная Корея), Пекинская Центральная консерватория (КНР), «Roof of the World» (Таджикистан), Бруклинская академия музыки (BAM, Brooklyn Academy of Music), пред-олимпийская арена «River of Music» (Лондон, Великобритания), штаб-квартира ЮНЕСКО в Париже, и др. «УстатШакирт» является неизменным участником масштабных международных мероприятий в Кыргызстане — Всемирные Игры Кочевников, Неделя Традиционной музыки, День комуза и др.

Таким образом, проблема функционирования жанров традиционной музыкальной культуры в условиях современного социума является одной из актуальнейших. С особой остротой она встает в контексте неевропейских культур, сохранивших традиции устного профессионализма. Кыргызская музыкальная культура является ярким тому примером. Изучение этих традиций является одним из способов их сохранения и развития, способствует воспитанию новых поколений исполнителей – певцов и инструменталистов в новых социокультурных реалиях. Темир ооз комуз – важнейший элемент кыргызской музыкальной культуры: в эпосе «Манас» неоднократно упоминается темир ооз комуз; первым среди центральноазиатских республик ансамбль темир комузистов представил свое искусство на декадах в Москве (1939 и 1958 гг.); первым введением его в оркестр явилось аранжировка «Боз салкын» Б. Фефермана (1956); наконец, именно кыргызский темир комузист Кутманаалы Султанбеков вошел в девятку сильнейших варганистов мира (Якутия, 2022), чему немало способствовала успешная многолетняя деятельность общественного центра «Устатшакирт».

Литература:

1. Вайнштейн О. Л. Иностранные путешественники о Киргизии 60–70 гг. XIX в. / О. Л. Вайнштейн // Ученые записки исторического факультета КГУ. Вып. 5. Фрунзе, 1958. С. 39-72
2. Прием в Кремле участников декады киргизского искусства // Газета «Энергия» («Каширский энергетик»), 08.06.1939 г. https://vk.com/wall-62661737_5092 (Дата обращения: 31.05.2025)
3. Джумакова У. Р. (2003) Творчество композиторов Казахстана 1920 — 1980-х годов. Проблемы истории, смысла и ценности: Исследование. — Астана: Фолиант, 2003. — 232 с.
4. Феферман Б. В. Темир ооз комуз үчүнэл күүлөрү. – Ф.: 1965. - 195 с.
5. Кыргызская Республика/Культурное развитие Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания akdn <https://the.akdn/ru/gde-my-rabotaem/centralnaya-aziya/kyrgyzskaya-respublika/kulturnoe-razvitie-kyrgyzskaya-respublika> (Дата обращения: 29.05.2025)
6. Субаналиев С. Киргизские музыкальные инструменты (идиофоны, мембранофоны, аэрофоны). – Фрунзе: Кыргызстан, 1986. – 167 с.
7. Субаналиев С. (1982) Киргизские музыкальные инструменты в эволюции традиционных форм музицирования: автореф. канд. иск.: 17.00.02 / Сагыналы Субаналиев. - Л., 1982. - 24 с.
8. Дюшалиев К., Лузанова Е. Кыргызское народное музыкальное творчество: учеб. пособие. - Бишкек, 1999. -С. 145–146.
9. Алагушов Б., Койгелдиева Т., Турдумамбетова Ш. /Из истории кыргызской музыки. – Фрунзе: Школа, 1989. – 208 с.
10. Алагушов Б. Энциклопедия кыргызской музыки. Бишкек, 2007. – 400 с.

11. Sapenova Z. (2023) Kazak and Kyrgyz research of both Shan Kobyz and Temir Komuz// Материалы Международного конгресса деятелей культуры и искусства «Тюркская культуры: общие истоки и особенности развития», Алматы, Казахстан 2023.- с.337–342.

12. Мадварова Р. (1988) Школа игры на темир комузе: учеб. пособие для дет муз. шк. / Под ред. К. Молдобасанова. — Фрунзе: Мектеп, 1988. — 60 с.

13. Мадварова Р., Кузнецов А. Темир ооз комуз мектеби. – Ф.: 1988.

14. Нышанов Н. (2015) Темир Комуз: Сабактар үйрөнүү Бойунч Видео-Мекстпе. Бишкек: Калем Б.Б., 2015.

15. Галицкая, С. П. О профессионализме в традиционной музыкальной культуре / С. П. Галицкая // Проблемы музыкальной науки. – 2015. – № 4. – С. 6–14. Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания doi.org/URL: <https://doi.org/10.17674/1997-0854.2015.4.006-014> (Дата обращения: 29.05.2025)

16. Алкон Е.М. К вопросу об «устном» и «письменном» в музыкальных традициях Востока и Запада. Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания Cyberleninka.ru/URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-ob-ustnom-i-pismennom-v-muzykalnyh-traditsiyah-vostoka-i-zapada> (Дата обращения: 29.05.2025)

17. Виноградов В. С. Кыргызская народная музыка. Фрунзе: тип. №1, Главиздат Минкультуры КР. 1958. - 236 с.

18. Касей М. К. Кыргызское народно-певческое исполнительство и пути его сохранения и развития Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания scientificarticle.ru/URL: <https://scientificarticle.ru/images/PDF/2020/54/kyrgyzskoe-narodno-pevche.pdf> (Дата обращения: 29.05.2025)

19. Аманова Р. А. Традиция исполнительских состязаний айтыш и кюу чертиш в музыкальном наследии кыргызов Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания Cyberleninka.ru/URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/traditsiya-ispolnitelskih-sostyazaniy-aytysh-i-kyuu-chertish-v-muzykalnom-nasledii-kyrgyzov> (Дата обращения: 29.05.2025)

20. Конвенция об охране нематериального культурного наследия Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания www.un.org https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_heritage_conv.shtml (Дата обращения: 31.05.2025)

21. «Intangible Heritage Lists». UNESCO Press. Retrieved 2010-11-16. Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания www.unesco.org <https://www.unesco.org/en/culture> (Дата обращения: 31.05.2025)

22. Балбай Алагушов: Мы на грани потери половины «Золотого фонда» Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания pr.kg <http://pr.kg/gazeta/number366/15/> (Дата обращения: 31.05.2025)

23. Jusupjan J. Central Asia: Masters Try to Revive Old Ways Of Teaching Traditional Music Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания rferl.org <https://www.rferl.org/a/1062106.html> (Дата обращения: 31.05.2025)

24. Сырдыбаева Р.М.: «Салттуу музыканы үйрөнөм дегендер көбөйүп жатат» / Таң Шоола / НТС Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания nts.kg <http://nts.kg/tan-shoola-raziya-syrdybaeva-saltnu-muzykany-uironom-degender-koboiup-zhatat/> (Дата обращения: 31.05.2025)

25. Сыдырбаева Р., Лапшина Т. Развитие искусства в контексте интеграционных процессов// Материалы международной научной конференции «Взаимодействие традиций и инноваций в эволюции музыкального искусства на современном этапе» 10 апреля 2024 года, Алматы, Казахстан, с. 199–206

26. Laura Hamilton. Rejuvenating Kyrgyzstan's Traditional Performing Arts: Razia Syrdybaeva on the Ustatshakirt Ensemble 18 September 2024 <https://timesca.com/rejuvenating-kyrgyzstans-traditional-performing-arts-raiza-syrdybaeva-director-ustatshakirt-ensemble/> (Дата обращения: 31.05.2025)

27. Иванова С. «Ждал, надеялся, что возьму главный приз». Кутманаалы Султанбеков о победе в конкурсе «Хомусист-виртуоз мира» Электронный ресурс // Официальный сайт

сетевого издания ysia.ru <https://ysia.ru/zhdal-nadeyalsya-chto-vozmuglavnyj-priz-kutmanaaly-sultanbekov-o-pobede-v-konkurse-homusist-virtuoz-mira/> (Дата обращения: 29.05.2025)

28. Гарднер Ю. В Якутии определили лучших хомусистов мира Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания rg.ru <https://rg.ru/2022/06/20/reg-dfo/v-iakutii-opredelili-luchshih-homusistov-mira.html> (Дата обращения: 29.05.2025)

29. Мокренко А. Кыргызстанец примет участие в международном конкурсе исполнителей на ооз-комузе Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания 24.kg https://24.kg/obschestvo/234009_kyrgyzstanets_primet_uchastie_vmejdunarodnom_konkurse_ispolniteley_paooz-komuze/ (Дата обращения: 29.05.2025)

30. Абдыразакова Н. Кыргызстанец признан лучшим на музыкальном конкурсе Хомусист-виртуоз мира Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания vb.kg https://www.vb.kg/doc/419476_kyrgyzstanec_priznan_lychshim_na_muzыkalnom_konkyrse_homysist_virtyoz_mira.html (Дата обращения: 29.05.2025)

31. Vineet Nanda. Difference Between Acculturation and Enculturation Updated on: 2023-03-30T15:20:38+05:30 Электронный ресурс // Официальный сайт сетевого издания tutorialspoint.com <https://www.tutorialspoint.com/difference-between-acculturation-and-enculturation> (Дата обращения: 29.05.2025)